

Stallman en tournée prochainement dans votre ville

[Richard Stallman](#) n'en finit pas d'arpenter les quatre coins de la planète pour évoquer [les quatre libertés du logiciel libre](#) et demander aux foules de le *rejoindre maintenant et partager le logiciel*^[1]. Il a un petit côté gros nain de jardin voyageur d'Amélie Poulain mais il a toute ma sympathie et mon admiration dans sa quête quasi messianique.

Le voici donc en novembre dernier en [Équateur](#) et, rituel oblige, de conclure son propos avec la fameuse chanson du logiciel libre the [Free software song](#) (son portable en guise de grosse caisse ?!).



-> La [vidéo](#) au format webm

Jusqu'ici ceux qui connaissaient déjà le personnage n'apprendront rien (si ce n'est peut-être qu'outre le français l'espagnol aussi est bien maîtrisé).

Mais peut-être que vos mélomanes oreilles étaient passées à côté de [cette autre chanson](#) qui dénonce les conditions de détention des [prisonniers de Guantanamo](#). Les paroles sont donc de Sir Stallman (recopiées ci-dessous) quant à la musique...^[2]

Guantanamero

*Me odiaba mi primo
Por celos a mi carrera.
Lo arrestaron y dijo
Que terrorista yo era.*

*Guantanamero, soy preso guantanamero.
Guantanamero, soy preso guantanamero.*

*Ha decidido el imperio
Tenerme por siempre preso
Y la cuestión es hacerlo
Con o sin falso proceso.*

Guantanamero, etc.

*Cuando me hieren el cuerpo,
Dicen que no me torturan.
Me dan heridas profundas
De esas que nunca se curan.*

Guantanamero, etc.

*No me permiten que duerma:
Mi fin no es un misterio.
Voy a salir cuando muera
O caiga el gran imperio.*

Guantanamero, etc.

Traduction en anglais :

Guantanamero

*My cousin hated me;
He was jealous of my career.
They arrested him and he said
I was a terrorist.*

*Guantanaman, I'm a Guantanaman prisoner.
Guantanaman, I'm a Guantanaman prisoner.*

*The empire has decided
To keep me in prison forever.
The question is whether to do it
With or without a fake trial.*

Guantanamo, I'm a Guantanamo prisoner.
Guantanamo, I'm a Guantanamo prisoner.

When they injure my body
They say they are not torturing me.
They cause me grave wounds
Such as never heal.

Guantanamo, I'm a Guantanamo prisoner.
Guantanamo, I'm a Guantanamo prisoner.

They don't let me sleep:
My end is no mystery.
I will get out when I die
Or the great empire falls.

Guantanamo, I'm a Guantanamo prisoner.
Guantanamo, I'm a Guantanamo prisoner.

Edit : J'ai ajouté un joli fond d'écran sous Art Libre que l'on doit, merci pour lui, à [harrypopof](#), un fidèle visiteur de Framagora (en pièce jointe ci-dessous).



Notes

[1] Join us now and share the software...

[2] Stallman explique que c'est quand il a réalisé que [Guantanamera](#) signifiait *filles de Guantanamo* qu'il a décidé d'en réécrire les paroles.